

# EUROOPA PARLAMENT



2004 - 2005



Istungi

## PROTOKOLL

**kolmapäev**  
17. november 2004

P6\_PV(2004)11-17

PE 350.867

**ET**

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Välisasjade komisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduskomisjon
PECH	Kalanduskomisjon

CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon
JURI	Õigusasjade komisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

#### FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

## Sisukord

1. Istungi algus .....	3
2. Esitatud dokumendid.....	3
3. Euroopa Ülemkogu kohtumise kohta 4.-5. novembril 2004 (arutelu) .....	4
4. Pidulik istung - Lõuna-Aafrika Vabariik .....	5
5. Hääletused.....	5
5.1. Kolmandates riikides toodetud seemned*(kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	5
5.2. Hoiustest intressimaksetena saadava tulu maksustamine (Andorra)* (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
5.3. Hoiustest intressimaksetena saadava tulu maksustamine (Liechtenstein)* (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
5.4. ARGO programm* (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
5.5. Pakendid ja pakendijäätmed ***I (hääletus) .....	7
5.6. Euroopa Ülesehitusamet * (hääletus) .....	7
5.7. Rahalise toetuse programm (Küpros) * (hääletus) .....	7
5.8. Relvaeksport (hääletus) .....	8
5.9. ALTHEA missioon Bosnia ja Hertsegoviinas (hääletus).....	8
5.10. Kliimamuutused (hääletus).....	8
5.11. Olukord Kuubas (hääletus).....	8
5.12. Euroopa Ülemkogu kohtumine 4_-5. novembril 2004(hääletus) .....	9
6. Hääletuse kohta selgituste andmine .....	10
7. Hääletuse parandused.....	10
8. Eelmise istungi protokollki kinnitamine .....	11
9. Euroopa Komisjoni valitud presidendi José Manuel Barroso deklaratsioon .....	12
10. Infotund (nõukogu) .....	13

11. Järgmise istungi päevakord .....	14
12. Istungi lõpp .....	14
KOHALOLIJATE NIMEKIRI .....	15

## PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

### 1. Istungi algus

Istung algas kell 09.05.

### 2. Esitatud dokumendid

Nõukogu ja Euroopa Komisjon on esitanud järgmised dokumendid:

- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif au Fonds social européen (COM(2004)0493 - C6-0090/2004 – 2004/0165(COD)) (eestikeelne versioon puudub);

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

EMPL

nõuandvad  
komisjonid

BUDG, CONT, ITRE, REGI, LIBE, FEMM

- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'institution d'un groupement européen de coopération transfrontalière (GECT) (COM(2004)0496 - C6-0091/2004 – 2004/0168(COD)) (eestikeelne versioon puudub);

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

REGI

nõuandvad  
komisjonid

BUDG, CONT

- nõukogu otsuse ettepanek Euroopa Ühenduse ja San Marino Vabariigi vahelise kokkuleppe sõlmimiseks, millega nähakse ette nõukogu 3. juuni 2003. a direktiivis 2003/48/EÜ hoiuste intresside maksustamise kohta sätestatud meetmetega samaväärsed meetmed (KOM(2004)0643 - C6-0172/2004 – 2004/0241(CNS));

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

ECON

- nõukogu määruse ettepanek Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi (EAFRD) toetuse kohta maaelu arengule (KOM(2004)0490 - C6-0181/2004 – 2004/0161(CNS));

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

AGRI

nõuandvad  
komisjonid

BUDG, CONT, REGI

- assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC57/2004 - III eelarveosa – Euroopa Komisjon (SEC(2004)1333 - C6-0182/2004 – 2004/2239(GBD));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC62/2004 - III eelarveosa – Euroopa Komisjon (SEC(2004)1338 - C6-0183/2004 – 2004/2240(GBD));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC 58/2004 - III eelarveosa – Euroopa Komisjon (SEC(2004)1334 - C6-0184/2004 – 2004/2241(GBD));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC 63/2004 - III eelarveosa – Euroopa Komisjon (SEC(2004)1339 - C6-0185/2004 – 2004/2242(GBD));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC64/2004 - III eelarveosa – Euroopa Komisjon (SEC(2004)1340 - C6-0186/2004 – 2004/2243(GBD));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- nõukogu määruse ettepanek kalapüügi elektroonilise registreerimise ja aruandluse ning kaugseirevahendite kohta (KOM(2004)0724 - C6-0187/2004 – 2004/0252(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	PECH
	nõuandvad komisjonid	ENVI

### **3. Euroopa Ülemkogu kohtumise kohta 4.-5. novembril 2004 (arutelu)**

Euroopa Ülemkogu raport ja Euroopa Komisjoni deklaratsioon Euroopa Ülemkogu kohtumise kohta 4.-5. novembril 2004

Jan Peter Balkenende (nõukogu eesistuja) tutvustas raportit ja Poul Nielson (Euroopa Komisjoni liige) esitas deklaratsiooni.

Sõna võtsid Jaime Mayor Oreja fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Alexander Nuno Alvaro fraktsiooni ALDE nimel, Jean Lambert fraktsiooni Verts/ALE nimel, Gabriele Zimmer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Camiel Eurlings ja Harlem Désir.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS  
asepresident

Sõna võtsid Sophia in 't Veld, Jillian Evans, Miguel Portas, Roger Knapman, Seán Ó Neachtain, Ashley Mote, Ria Oomen-Ruijten, Magda Kósáné Kovács, Ignasi Guardans Cambó, Hélène Flautre, Giusto Catania, Maciej Marian Giertych, Irena Belohorská, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Pasqualina Napoletano, Luciana Sbarbati, Mario Borghezio, Koenraad Dillen, Alojz Peterle, Ieke van den Burg, Grażyna Staniszewska, Alexander Radwan, Gary Titley, Jeanine Hennis-Plasschaert ja Malcolm Harbour.

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI  
asepresident

Sõna võtsid Martine Roure, Nicholson of Winterbourne, Othmar Karas, Véronique De Keyser, Tunne Kelam, Genowefa Grabowska, Jerzy Buzek, Stavros Lambrinidis, Giorgos Dimitrakopoulos, Luis Herrero-Tejedor, Carlos Coelho, Csaba Öry, Jan Peter Balkenende ja Poul Nielson.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, 4.–5. novembril 2004 Brüsselis toimuva Euroopa Ülemkogu kohtumise kohta (B6-0153/2004);
- Martin Schulz ja Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel 4.–5. novembri 2004 Brüsselis toimuva Euroopa Ülemkogu kohtumise tulemuste kohta (B6-0154/2004);
- Alexander Nuno Alvaro fraktsiooni ALDE nimel, Euroopa Ülemkogu kohtumise kohta 4.–5. novembril 2004 Brüsselis (B6-0157/2004);
- Hans-Gert Poettering, João de Deus Pinheiro, José Albino Silva Peneda, Ville Itälä, Jaime Mayor Oreja ja Marianne Thyssen fraktsiooni PPE-DE nimel, 4.–5. novembril 2004 Brüsselis toimuva Euroopa Ülemkogu kohtumise tulemuste kohta (B6-0158/2004);
- Monica Frassoni ja Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, 4.–5. novembril 2004 Brüsselis toimuva Euroopa Ülemkogu kohtumise tulemuste kohta (B6-0159/2004);
- Cristiana Muscardini ja Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel, 4.–5. novembril 2004 Brüsselis toimuva Euroopa Ülemkogu kohtumise kokkuvõtete kohta (B6-0161/2004).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 17.11.2004 *protokolli punkt 5.12.*

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

#### **4. Pidulik istung - Lõuna-Aafrika Vabariik**

Kella 12.00 kuni 12.30 toimus parlamendi pidulik istung Lõuna-Aafrika presidendi Thabo Mbeki visiidi puhul.

ISTUNGI JUHATAJA: Edward McMILLAN-SCOTT



## 5. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.

### 5.1. Kolmandates riikides toodetud seemned\*(kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport nõukogu direktiivi ettepaneku kohta, millega muudetakse direktiive 66/401/EMÜ, 66/402/EMÜ, 2002/54/EÜ ja 2002/57/EÜ ametliku järelevalve all teostatud kontrollimiste ja kolmandates riikides toodetud seemnete võrdvärsuse osas [KOM(2004)0263 - C6-0010/2004 - 2004/0086(CNS)] - põllumajanduskomisjon. Raportöör: Joseph Daul (A6-0007/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 1)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0051)

### 5.2. Hoiustest intressimaksetena saadava tulu maksustamine (Andorra)\* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Andorra Vürstiriigi vahelise kokkuleppe sõlmimist, millega nähakse ette nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiivis 2003/48/EÜ sätestatud meetmetega samaväärsed meetmed hoiustest intressimaksetena saadava tulu maksustamise alal [KOM(2004)0564 - C6-0120/2004 - 2004/0192(CNS)] - majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Jean-Paul Gauzès (A6-0017/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 2)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0052)

### 5.3. Hoiustest intressimaksetena saadava tulu maksustamine (Liechtenstein)\* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Liechtensteini Vürstiriigi vahelise kokkuleppe sõlmimist, millega nähakse ette samaväärsed meetmed hoiustest intressimaksetena saadava tulu maksustamist käsitlevas nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiivis 2003/48/EÜ sätestatud meetmetega [KOM(2004)0569 - C6-0121/2004 - 2004/0191(CNS)] - majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Jean-Paul Gauzès (A6-0016/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 3)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0053)

### 5.4. ARGO programm\* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport komisjoni ettepaneku kohta nõukogu otsuse vastuvõtmiseks, millega muudetakse otsust 2002/463/EÜ, millega võetakse vastu välispiiride ning viisa-, varjupaiga- ja sisserändepoliitika alase halduskoostöö tegevusprogramm (ARGO programm) [KOM(2004)0384 - C6-0049/2004 - 2004/0122(CNS)] - kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Martine Roure (A6-0019/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 4)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0054)

### 5.5. Pakendid ja pakendijäätmed \*\*\*I (hääletus)

Raport Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepaneku kohta, millega muudetakse direktiivi 94/62/EÜ pakendite ja pakendijäätmete kohta [KOM(2004)0127 - C5-0100/2004 - 2004/0045(COD)] - keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: Dorette Corbey (A6-0027/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 5)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2004)0055)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2004)0055)

### 5.6. Euroopa Ülesehitusamet \* (hääletus)

Raport nõukogu määruse ettepaneku kohta, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 2667/2000 Euroopa Ülesehitusameti kohta [KOM(2004)0451 - C6-0075/2004 - 2004/0133(CNS)] - välisasjade komisjon. Raportöör: Anders Samuelsen (A6-0031/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 6)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2004)0056)

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2004)0056)

### **5.7. Rahalise toetuse programm (Küpros) \* (hääletus)**

Raport nõukogu määruse ettepaneku kohta, millega luuakse rahalise toetuse programm Küprose türgi kogukonna majandusliku arengu soodustamiseks [KOM(2004)0465 - KOM(2004)0696 - 13195/2004 - C6-0098/2004 - 2004/0145(CNS)] - välisasjade komisjon. Raportöör: Mechtild Rothe (A6-0032/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 7)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2004)0057)

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2004)0057)

### **5.8. Relvaeksport (hääletus)**

Raport: Nõukogu viies aastaaruanne Euroopa Liidu relvaekspordi toimimishendi rakendussätte 8 kohaldamise kohta [2004/2103(INI)] - Välisasjade komisjon. Raportöör: Raúl Romeva i Rueda (A6-0022/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 8)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2004)0058)

### **5.9. ALTHEA missioon Bosnia ja Hertsegoviinas (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanek B6-0162/2004

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 9)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2004)0059)

## 5.10. Kliimamuutused (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0129/2004

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 10)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2004)0060)

## 5.11. Olukord Kuubas (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0155/2004, B6-0156/2004, B6-0160/2004 ja B6-0163/2004.  
(Resolutsiooni ettepanek B6-0160/2004 võeti tagasi.)

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 11)*

RESOLUTSIOONI ÜHISETTEPANEK RC-B6-0155/2004

(asendades B6-0155/2004 ja B6-0163/2004):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Miguel Angel Martínez Martínez fraktsiooni PSE nimel,  
Daniel Marc Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Marie Anne Isler Béguin ja Raül Romeva i Rueda  
fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Francis Wurtz, Roberto Musacchio ja Marco Rizzo fraktsiooni GUE/NGL nimel

Tagasi lükatud

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK B6-0155/2004

Tagasi lükatud

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK B6-0156/2004

Vastu võetud (P6\_TA(2004)0061)

(Resolutsiooni ettepanek B6-0163/2004 muutus kehtetuks.)

Hääletust puudutavad sõnavõtted:

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra fraktsiooni PPE-DE nimel, kes täpsustas, et fraktsioon PPE-DE ei kirjutanud alla muudatusettepanekule1.

## 5.12. Euroopa Ülemkogu kohtumine 4\_-5. novembril 2004(hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0153/2004, B6-0154/2004, B6-0157/2004, B6-0158/2004, B6-0159/2004 ja B6-0161/2004

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 12)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK B6-0153/2004

Tagasi lükatud

RESOLUTSIOONI ÜHISETTEPANEK RC-B6-0154/2004

(asendades B6-0154/2004, B6-0157/2004, B6-0158/2004, B6-0159/2004 ja B6-0161/2004),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Hans-Gert Poettering, João de Deus Pinheiro, José Albino Silva Peneda, Ville Itälä, Jaime Mayor Oreja ja Marianne Thyssen fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Martin Schulz ja Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel,  
Annemie Neyts-Uyttebroeck ja Alexander Nuno Alvaro fraktsiooni ALDE nimel,  
Daniel Marc Cohn-Bendit, Monica Frassoni ja Jean Lambert fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Cristiana Muscardini ja Anna Elzbieta Fotyga fraktsiooni UEN nimel

Vastu võetud (*P6\_TA(2004)0062*)

## 6. Hääletuse kohta selgituste andmine

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta:*

Raport: Anders Samuelsen - A6-0031/2004:

- Carlo Fatuzzo;

Raport: Mechtild Rothe - A6-0032/2004:

- Carlo Fatuzzo;

Raport: Raül Romeva i Rueda - A6-0022/2004:

- Carlo Fatuzzo ja José Ribeiro e Castro;

ALTHEA missioon - B6-0162/2004:

- Bernd Posselt;

Olukord Kuubas - B6-0156/2004:

- Carlo Fatuzzo, Bernd Posselt;

Euroopa Ülemkogu - RC-B6-0154/2004:

- Carlo Fatuzzo, José Ribeiro e Castro.

## **7. Hääletuse parandused**

Järgmised parlamendiliikmed esitasid hääletuse parandused:

Raport: Joseph Daul - A6-0007/2004:

- tervikhääletus:

poolt: Heide Rühle;

Raport: Martine Roure - A6-0019/2004:

- tervikhääletus:

poolt: Martine Roure;

Olukord Kuubas - RC-B6-0155/2004:

- põhjendused B, D, F ja G:

vastu: Jean-Paul Gauzès;

resolutsioon (tervikuna):

vastu: Roberta Angelilli, Jean-Paul Gauzès;

Olukord Kuubas - B6-0156/2004:

- muudatusettepanek 1:

vastu: Eoin Ryan ja teised selle fraktsiooni iirlastest liikmed;

- resolutsioon (tervikuna):

poolt: Åsa Westlund, Ewa Hedkvist Petersen, Inger Segelström;

Euroopa Ülemkogu - RC-B6-0154/2004:

- muudatusettepanek 3:

poolt: Lena Ek, Sérgio Ribeiro.

Maria da Assunção Esteves ja Heide Rühle teatasid, et nad ei osalenud Joseph Dauli raporti A6-0007/2004 hääletusel.

*(Istung katkestati kell 13.25 ja see jätkus kell 15.00.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

## **8. Eelmise istungi protokoll kinnitamine**

Sylvia-Yvonne Kaufmann teatas, et vaatamata tema kohalolekule ei olnud tema nime kohalolijate nimekirja kantud.

Jacques Toubon teatas, et vaatamata tema kohaolekule 15.11.2004 istungil ei olnud tema nime kohalolijate nimekirja kantud.

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

## **9. Euroopa Komisjoni valitud presidendi José Manuel Barroso deklaratsioon**

José Manuel Barroso, Euroopa Komisjoni valitud president, esitas deklaratsiooni.

Sõna võtsid Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Jens-Peter Bonde fraktsiooni IND/DEM nimel, Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel, Sergej Kozlík (fraktsioonilise kuuluvuseta), João de Deus Pinheiro, Hannes Swoboda, Silvana Koch-Mehrin, Bernat Joan i Marí, Mary Lou McDonald, Paul Marie Coûteaux ja Michał Tomasz Kamiński.

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH  
asepresident

Sõna võtsid Hans-Peter Martin, Marianne Thyssen, Jan Marinus Wiersma, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Aubert, Giusto Catania, Mirosław Mariusz Piotrowski, Mogens N.J. Camre, Jana Bobošíková, Françoise Grossetête, Poul Nyrup Rasmussen, Karin Riis-Jørgensen, Pierre Jonckheer, Erik Meijer, Mario Borghezio, Robert Kilroy-Silk, Markus Ferber, Robert Goebbels, Andrew Duff, Milan Horáček, Dimitrios Papadimoulis, Nils Lundgren, Ryszard Czarnecki, Timothy Kirkhope, Jo Leinen, Jean-Louis Bourlanges, Carl Schlyter, Ilda Figueiredo ja Kathy Sinnott.

ISTUNGI JUHATAJA: Dagmar ROTH-BEHRENDT  
asepresident

Sõna võtsid Luca Romagnoli, Mario Mauro, Kader Arif, Anders Samuelsen, Jean-Luc Dehaene, Csaba Sándor Tabajdi, Antonio Di Pietro, Carlos Coelho, Borut Pahor, Lena Ek, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Giovanni Claudio Fava, Jules Maaten, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Marilisa Xenogiannakopoulou, Luciana Sbarbati, Ioannis Varvitsiotis, Pier Antonio Panzeri, Antonio Tajani, Pervenche Berès, Gunnar Hökmark, Evelyn Gebhardt, Elmar Brok, Maria Berger, Avril Doyle, Christine De Veyrac, Othmar Karas, Simon Busuttil, Luís Queiró ja Atzo Nicolaï.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Hans-Gert Poettering, João de Deus Pinheiro, Othmar Karas, Ville Itälä, Marianne Thyssen, József Szajer, Lorenzo Cesa, Jaime Mayor Oreja, Françoise Grossetête ja Timothy Kirkhope fraktsiooni PPE-DE nimel Barroso komisjoni kohta (B6-0151/2004);

- Jens-Peter Bonde ja Nigel Farage fraktsiooni IND/DEM nimel Euroopa Komisjoni uue koosseisu kinnitamise kohta (B6-0165/2004);

- Andrew Duff fraktsiooni ALDE nimel Euroopa Komisjoni ametisse nimetamise kohta (B6-0168/2004);

- Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel Euroopa komisjoni uue koosseisu ametisse nimetamise kohta (B6-0185/2004);

- Daniel Marc Cohn-Bendit ja Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel Barroso komisjoni kohta (B6-0186/2004);

- Brian Crowley, Michał Tomasz Kamiński ja Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel Euroopa Komisjoni koosseisu ametisse nimetamise kohta (B6-0187/2004);

- Martin Schulz ja Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel Barroso komisjoni kohta (B6-0188/2004).

Esimeeste konverentsi poolt vastavalt kodukorra artiklile 99 esitatud otsuse projekt Euroopa Komisjoni koosseisu ametisse nimetamise kohta (B6-0164/2004/rév.).

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

Sõna võtsid José Manuel Barroso, Robert Kilroy-Silk, kes palus selgitada, miks istungi juhataja tema esimese sõnavõtu katkestas (president viitas esinemisaja jaotamist reguleerivatele sätetele), ja Gerard Batten, kes võttis sõna Robert Kilroy-Silki esinemise kohta.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 18.11.2004 protokollis punkt 6.1.

## 10. Infotund (nõukogu)

Parlament vaatas läbi nõukogule esitatavad küsimused (B6-0132/2004).

Küsimus 1, autor Dimitrios Papadimoulis: Küprose kodaniku Solomon Solomou mõrvari Kenan Akini aresteerimiskäsk.

Atzo Nicolai (nõukogu eesistuja) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas Dimitrios Papadimoulis.

Küsimus 2, autor Sarah Ludford: kvalifitseeritud häälteenamuse ja kaasotsustusmenetluse rakendamine vastavalt Nice'i lepingule.

Atzo Nicolai vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitasid Mihael Brejc, John Purvis ja Brian Crowley.



Küsimus 3, autor Miguel Angel Martínez Martínez: ühise seisukoha muutmine Kuuba suhtes. Atzo Nicolaï vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitasid Mihael Brejc, John Purvis ja Brian Crowley.

Küsimus 4, autor Mihael Brejc: takistused Euroopa Liidu ettevõtete ekspordi teostamisel Ameerika Ühendriikidesse. Atzo Nicolaï vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitasid Mihael Brejc, John Purvis ja Brian Crowley.

John Purvis kommenteeris nõukogu vastust.

Küsimus 5, autor Bernd Posselt: inimõigused Alžeerias. Atzo Nicolaï vastas küsimustele ja täiendavale küsimusele, mille esitas Bernd Posselt.

Küsimus 6, autor Josu Ortuondo Larrea: nõukogu tegevus IMO seoses mugavuslippude kasutamisega. Atzo Nicolaï vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas Josu Ortuondo Larrea.

Josu Ortuondo Larrea kommenteeris nõukogu vastust.

Küsimus 7 langes ära autori puudumise tõttu.

Küsimus 8 on tagasi võetud.

Küsimus 9, autor Proinsias De Rossa: Birma (Myanmar). Atzo Nicolaï vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas Proinsias De Rossa.

Küsimustele, millele ajapuuduse tõttu ei jõutud vastata, vastatakse kirjalikult.

Nõukogu infotund lõppes.

## **11. Järgmise istungi päevakord**

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument „Päevakord“ PE 350.854/OJJE).

## **12. Istungi lõpp**

Istung lõppes kell 19.10.

Julian Priestley

peasekretär

Alejo Vidal-Quadras Roca

asepresident

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

17.11.2004

Allakirjutanud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Ga'la, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnoek, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-

Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïffi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka